

## Normes

Les normes de fabrication de base relatives à l'eau minérale et aux autres types d'eau embouteillée sont les suivantes:

- Il faut se servir d'eau potable.
- L'eau doit être pasteurisée à une température de plus de 85°C (soit la température du centre de la profondeur) pendant plus de 30 minutes ou d'une autre façon permettant de détruire au moins aussi efficacement tout micro-organisme susceptible d'être présent dans les eaux non traitées. Un dispositif de remplissage automatique doit être utilisé afin de remplir les conteneurs qui doivent à leur tour être pasteurisés à l'aide d'un équipement doté d'un thermomètre automatique. Il faut conserver une fiche de pasteurisation pendant six mois.

## Pasteurisation

L'eau minérale qui se conforme aux normes de fabrication suivantes n'a pas besoin d'être pasteurisée.

- Il faut utiliser de l'eau potable.
- Les examens doivent permettre de constater que l'eau est exempte d'entérocoques (streptocoques fécaux), d'anaérobies, qui forment des spores et réduisent le sulfate, et de *pseudomonas aeruginosa*. Le produit fini doit également être exempt d'entérocoques et de *pseudomonas aeruginosa*.
- Il doit y avoir moins de cinq bactéries vivantes par millilitre dans l'eau au moment où elle jaillit de la source.
- Il doit y avoir moins de 20 bactéries vivantes par millilitre dans l'eau tout de suite après que les conteneurs en ont été remplis.
- Seule l'eau minérale provenant directement d'une source peut être utilisée et il faut utiliser un dispositif de remplissage automatique pour remplir les conteneurs qui doivent être bouchés ou scellés sur-le-champ.
- L'eau utilisée ne doit pas être contaminée par des micro-organismes pathogènes. Elle doit être exempte d'organismes et de substances vivantes qui peuvent être contaminées par des micro-organismes pathogènes.
- L'eau utilisée ne doit pas être l'objet de procédés de transformation autres que la précipitation, la filtration, l'aération et l'instillation ou le retrait de l'acide carbonique.

- Les installations et l'équipement employés dans tous les procédés de fabrication, y compris la collecte et le remplissage, doivent être très hygiéniques pour que l'eau ne soit pas contaminée.
- Tout le procédé de fabrication doit être exécuté selon des conditions d'hygiène très strictes.
- Il faut conserver pendant six mois un relevé de tous les résultats de tests des micro-organismes.

L'eau minérale embouteillée dans un conteneur scellé à l'aide d'une pression à l'acide carbonique de plus de 1 kg/cm<sup>2</sup> à une température de 20°C n'a pas à être pasteurisée si l'eau non traitée est de l'eau potable et si l'eau, comme produit fini, se conforme aux exigences de base.

## 11 Principaux importateurs japonais

Vous trouverez ci-dessous une liste d'importants importateurs japonais d'eau embouteillée. Les marques importées correspondantes figurent entre crochets.

### **Sanko Soko Co., Ltd. [Quill Natural Spring (Canada)]**

c/o Horse Bldg., 4-10 Azuchimachi, Higashi-ku, Osaka  
Téléphone: 06-262-3341  
Télécopieur: 06-252-5166

### **Ajinomoto Co., Ltd. [Canadian Rocky (Canada)]**

1-5-8 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo  
Téléphone: 03-272-1124  
Télex: 22690  
Télécopieur: 03-271-4185

### **Mitsubishi Heavy Industries Ltd. [Canadian Blue (Canada)]**

5-1 Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100  
Téléphone: 03-212-9308  
Télécopieur: 03-216-3021

### **Mitsui Toatsu Co., Ltd. [Québec (Canada)]**

3-1-9 Nihonbashi, Muromachi, Chuo-ku, Tokyo  
Téléphone: 03-243-1541  
Télécopieur: 03-279-2017

### **Nurihiko Co., Ltd. [Bourassa (Canada)]**

No. 1 Nurihiko Bldg., 2-9-2 Kyobashi Chuo-ku, Tokyo  
Téléphone: 03-535-5311  
Télécopieur: 03-561-6329

### **Marubeni Foods (Marubeni Shokuryo) [Vittel (France)]**

3-3-2 Higashi Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo  
Téléphone: (03) 472-5431  
(03) 472-6929  
Télécopieur: J22326 ATTN MFDA700